
Nowe czasopismo slawistyczne "International Journal of Slavic linguistics and poetics".

Biuletyn Polonistyczny 2/6, 63-64

1959

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Prof. B u l i n (Brno) pracuje nad zagadnieniem periodyzacji historii prawa polskiego. W druku jest praca M a t e j - c e k a o stosunkach folwarcznych na Morawach, Śląsku i częściowo w Małopolsce. Doc. M a c u r e k obok wykładu historii Rosji i Słowian południowych prowadzi na Uniwersytecie wykłady historii Polski.

Dania

J e s O r n s b o (student Uniwersytetu w Kopenhadze, uczeń prof. Stiefa) napisał pracę o Skamandrytach. Materiały do pracy tej zebrał w czasie pobytu na stypendium w Polsce.

Jugosławia

Prof. D. Ž i v a n o w i ć (Uniwersytet w Belgradzie) ukończył pracę o Konstantym z Ostrowicy. Doc. S t o j a n S u - b o t i n pracuje nad studium o kontaktach Bronisława Grabowskiego z południowymi Słowianami.

Przy serbskiej Akademii Nauk w Belgradzie istnieje pracownia dla przygotowania słowników polsko-serbochorwackiego i czesko-serbochorwackiego. Prace nad słownikiem polskim (kierownik - prof. D. Živanović) trwają już parę lat a ich zakończenie przewiduje się za 3-4. lata.

Norwegia

Historią literatury polskiej zajmuje się M a r t i n N a g, historią Polski - S t o r m a r k (oba w ramach stypendium Unesco przebywali ostatnio w Polsce).

NOWE CZASOPISMO SLAWISTYCZNE "INTERNATIONAL JOURNAL OF SLAVIC LINGUISTICS AND POETICS"

Nowe to czasopismo, którego redakcję stanowią wybitni slawiści amerykańscy i zachodnioeuropejscy: Roman Jakobson - Harvard University, Francis Whitfield - Univ. of California, Christian Stang - Oslo oraz C.H. van Schooneveld - Leiden, poza problematyką językoznawczą, zajmować się będzie również zagadnieniami poetyki: wersyfikacji, stylistyki, kompozycji itp.

Pierwszy zeszyt (zapowiedziany) ma m.in. zawierać artykuły: Victor Erlich (Seattle), Notes on the Uses of Monologue in artistic Prose

Roman Jakobson (Cambridge, Mass.): Marginalia to Vasmer's
Russian Etymological Dictionary

Vsevolod Setschkareff (Cambridge, Mass.): The Narrative Prose
of Brjusov

Janusz Siatkowski (Polska): Czechizmy w języku Jana z Koszyczek
K. Horálek (Praga): Nova Slovenská balada.

Spośród polskich językoznawców w zesz. 1 mają się ukazać artykuły Jerzego Kuryłowicza i Tadeusza Milewskiego.

Czasopismo będzie wydawane przez Mouton et Co-Haga.

POLONICA W JAPONII

Informacja niniejsza dotyczy przekładów z literatury polskiej na język japoński głównie pióra K i n z o A s a i (Osaka), który brał udział w Międzynarodowej Sesji Naukowej PAN z okazji Roku Mickiewiczowskiego w r. 1956 i zaimponował wtedy licznymi przekładami poezji Mickiewicza, w tej liczbie całego "Pana Tadeusza". Kinzo Asai podjął od paru lat - w związku ze zbliżającą się Sesją Naukową Roku Słowackiego - prace przekładowe nad poezją Słowackiego. Przetłumaczył w całości: Kordiana, Horsztyńskiego, Balladynę, Mazepę, Lillę Wenedę, W Szwajcarii, Anhellego, Beniowskiego (5 pieśni), tłumaczy: Lambra, Godzinę myśli, Ojca zadżumionych, Podróż do Ziemi Świętej, Fantazego, Sen srebrny Salomei, przetłumaczył też większe fragmenty "Króla Ducha". Ponadto przetłumaczył mnóstwo utworów lirycznych Słowackiego.

Dla wydawnictwa tokijskiego "Heibonsha" przygotował do druku antologię poezji polskiej w przekładzie na język japoński. Antologia ma się ukazać w wydawanym w 18 tomach "Zbiorze najlepszych wierszy literatury światowej". Tom polski ma się ukazać w druku przypuszczalnie przed końcem br.

Tom ten zawierać ma następujące utwory: A. Mickiewicza: "Ballady i romanse" i "Konrada Wallenroda", Słowackiego: "W Szwajcarii", Lenartowicza, Ujejskiego, Syrokomli, Asnyka, Konopnickiej, Kasprowicza, Tetmajera, Wyspiańskiego, Staffa, Tuwima, Wierzyńskiego, Słonimskiego i Lechonia.

Ostatnio czasopismo literackie "Apollon" zamieściło szereg przekładów z literatury polskiej: "Ode do młodości" Mickiewicza (tłumacz. prof. U m e d a, lektor języka polskiego na UW w okresie międzywojennym), "Rozmowę z piramidami" Słowackiego